

N. protocollo: **05.01.01/2024-193**

Data: **01. 10. 2024**

Invito a presentare offerte

INFORMAZIONI DI BASE SULL'OFFERTA DA PRESENTARE

Oggetto dell'invito a presentare offerte è la preparazione di un documento strategico e il coordinamento nell'attuazione del programma della Comunità Autogestita Costiera delle Nazionalità Italiane (CAN Costiera) per le esigenze del progetto Innalzamento delle competenze didattiche della comunità nazionale italiana in Slovenia e della comunità slovena in Italia. L'offerente selezionato avrà il compito di sviluppare un programma basato sulle esigenze degli istituti scolastici coinvolti in questo settore. Inoltre, l'offerente selezionato, in coordinamento con la CAN Costiera, svolgerà i compiti di coordinamento dei gruppi target, cercherà gli assistenti linguistici più adatti, effettuerà valutazioni delle attività svolte ed effettuerà l'accreditamento dei partecipanti alle attività. Nell'ambito dell'offerta sono previste le seguenti attività:

- Progettazione e sviluppo di un programma per lo sviluppo di competenze pedagogiche,
- Formazione e sostegno all'insegnamento (nuovi approcci pedagogici, strumenti didattici innovativi e strategie per l'insegnamento interculturale tenendo conto del contesto di scambi tra scuole di Paesi diversi),
- Assistenza o partecipazione alla ricerca di docenti per l'attuazione del programma pianificato,
- Effettuare indagini e analisi dei bisogni presso gli istituti scolastici:
- Ricercare nuovi approcci e metodologie e strumenti innovativi,
- Monitoraggio e valutazione dell'attuazione dell'operazione progettuale,
- Coordinamento con gli istituti scolastici coinvolti e
- Altre attività legate all'attuazione del programma come indicato nel documento MODULO DI RICHIESTA DI APPROVAZIONE DIRETTA DELL'OPERAZIONE PROGETTUALE "Innalzamento delle competenze didattiche della comunità nazionale italiana in Slovenia e della comunità slovena in Italia".

I servizi oggetto dell'offerta vengono eseguiti per il periodo che va dalla data della stipula del contratto fino al 31 agosto 2027. L'attuazione dell'oggetto dell'offerta è giustificata dalle esigenze del committente per la fornitura continua di servizi per le esigenze dell'operazione progettuale Innalzamento delle competenze didattiche della comunità nazionale italiana in Slovenia e della comunità slovena in Italia.

Il committente ha previsto che l'ordine sarà realizzato secondo le tempistiche previste:

Fase del processo	Date
Termine per porre domande	fino al 07 ottobre ore 12:00
Termine ultimo per la presentazione delle offerte	fino al 07 ottobre ore 12:00

REFERENTE

Persona di contatto: Massimiliano Di Nardo
Indirizzo email: massimiliano.dinardo@cancostiera.eu
Numero di telefono: +386 (0)5 627 91 50

Gli offerenti possono richiedere ulteriori informazioni alla persona di contatto. Le spiegazioni fornite al telefono hanno carattere puramente informativo. Le spiegazioni trasmesse per lettera o e-mail saranno prese in considerazione per tutti gli offerenti solo se indirizzate a loro. In caso contrario, saranno considerate come informazioni specifiche per l'offerente specifico a cui sono saranno indirizzate e non influenzeranno gli altri offerenti non informati. Tutti i chiarimenti saranno pubblicati dal committente sul sito web dello stesso.

PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

L'offerente presenta un'offerta entro **il termine ultimo per la presentazione delle offerte** secondo le seguenti modalità:

- personalmente all'indirizzo: COMUNITÀ AUTOGESTITA COSTIERA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA, Via Župančič 18, 6000 Capodistria
- per posta all'indirizzo: COMUNITÀ AUTOGESTITA COSTIERA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA, Via Župančič 18, 6000 Capodistria
- via e-mail a: massimiliano.dinardo@cancostiera.eu

In caso di presentazione dell'offerta di persona o per posta, l'offerente dovrà inserire l'offerta in una busta sigillata, chiaramente contrassegnata con la dicitura **NON APRIRE - OFFERTA "Innalzamento delle competenze didattiche della comunità nazionale italiana in Slovenia e della comunità slovena in Italia"**. Sulla busta dovranno essere indicati la denominazione dell'azienda, l'indirizzo completo, il numero di telefono e l'indirizzo e-mail del fornitore. Per evitare eventuali problemi, si consiglia di richiedere alla persona autorizzata del committente una conferma di ricezione dell'offerta con indicazione della data e dell'ora esatte di presentazione, oppure una ricevuta di consegna della spedizione da parte dell'ufficio postale o di un altro servizio di spedizione.

VALIDITÀ DELL'OFFERTA

Periodo di validità: **almeno 30 giorni dal termine ultimo per la presentazione delle offerte.**

DOMANDE E RISPOSTE / SPIEGAZIONI

Entro la suddetta data gli offerenti potranno inviare richieste di chiarimenti in merito all'oggetto dell'ordine. Le richieste di chiarimenti vengono inviate tramite e-mail alla persona di contatto sopra indicata. Tutte le risposte e le spiegazioni del committente saranno pubblicate sul sito web del committente.

CONDIZIONI

L'offerente deve soddisfare le seguenti condizioni:

1. Al soggetto economico o alla persona che fa parte dell'organo di amministrazione, gestione o vigilanza di tale soggetto economico, o che è autorizzata a rappresentarlo, decidere per suo conto o controllarlo, non deve essere stata emessa una condanna definitiva per reati ai sensi del Codice Penale (Gazzetta Ufficiale della RS, n. 50/12 – testo consolidato, 6/16 – corr., 54/15, 38/16, 27/17, 23/20, 91/20, 95/21, 186/21 e 105/22 – ZZNŠPP; di seguito: KZ-1) o per reati comparabili emessi da tribunali stranieri, come elencato tassativamente nel primo comma dell'articolo 75 della ZJN-3.
2. Il soggetto economico non deve essere escluso dalle procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici per essere stato inserito nel registro dei soggetti economici a cui sono state imposte sanzioni accessorie di esclusione dalle procedure di appalto pubblico.
3. L'offerente deve essere iscritto in uno dei registri professionali o commerciali tenuti nello Stato membro in cui ha sede il soggetto economico.
4. Il committente escluderà dalla partecipazione alla procedura il soggetto economico qualora risulti che il soggetto economico non adempie agli obblighi fiscali e agli altri obblighi pecuniari non fiscali in conformità alla legge che disciplina l'amministrazione finanziaria, i cui tributi sono riscossi dall'autorità fiscale secondo la normativa del paese in cui ha sede o della normativa del paese del committente, qualora l'importo di tali obblighi scaduti e non pagati alla data di presentazione dell'offerta sia pari o superiore a 50 euro. Si considera che il soggetto economico non adempie agli obblighi di cui alla frase

2

Invito a presentare offerte

precedente anche se alla data di presentazione dell'offerta non ha presentato tutte le dichiarazioni dei prelievi fiscali sui redditi da lavoro subordinato per il periodo degli ultimi cinque anni fino alla data di presentazione dell'offerta.

5. Il committente escluderà dalla procedura il soggetto economico qualora negli ultimi tre anni prima della scadenza del termine per la presentazione delle offerte o delle domande, l'autorità competente della Repubblica di Slovenia, di un altro Stato membro o di un Paese terzo abbia riscontrato almeno due violazioni relative al pagamento del lavoro, all'orario di lavoro, ai periodi di riposo, all'esecuzione del lavoro in base a contratti di diritto civile nonostante la presenza di elementi di un rapporto di lavoro, o all'impiego illegale, per i quali gli è stata inflitta una sanzione pecuniaria con decisione definitiva o più decisioni definitive.
6. Il committente escluderà dalla partecipazione alla procedura di appalto il soggetto economico qualora nei confronti del soggetto economico sia stato avviato un procedimento per insolvenza o cessazione forzata in base alla legge che disciplina le procedure per insolvenza e cessazione forzata, o un procedimento di liquidazione in base alla legge che disciplina le società, qualora i suoi beni o le sue operazioni siano gestiti da un amministratore o da un tribunale, o qualora le sue attività commerciali siano state temporaneamente sospese, o qualora, in base alla normativa di un altro Paese, sia stato avviato un procedimento o si sia verificata una situazione con conseguenze legali equivalenti.
7. Il committente escluderà dalla partecipazione alla procedura di appalto il soggetto economico qualora il soggetto economico abbia cercato di influenzare indebitamente la decisione del committente o di ottenere informazioni riservate che gli avrebbero conferito un vantaggio indebito nella procedura di appalto, o qualora per negligenza abbia fornito informazioni fuorvianti che potrebbero influire in modo significativo sulla decisione di esclusione, selezione o aggiudicazione dell'appalto.
8. Il soggetto economico ha eseguito o sta eseguendo almeno un'operazione progettuale comparabile per contenuto all'esecuzione dei servizi previsti da questo appalto.
9. Il soggetto economico non ha avuto conti aziendali bloccati né obblighi scaduti e non pagati nei sei (6) mesi precedenti il termine di presentazione delle offerte.
10. Il soggetto economico dispone di risorse umane e tecniche sufficienti per eseguire correttamente e puntualmente l'oggetto dell'appalto.

Presentando un'offerta, l'offerente conferma di soddisfare le condizioni stabilite.

ASSICURAZIONE

Garanzia di buon adempimento

Tipo di garanzia: **dichiarazione cambiaria e cambiale in bianco**

Ammontare della garanzia: **10,00% del valore contrattuale IVA inclusa**

Periodo di validità: **almeno fino al 30 settembre 2027**

La garanzia fideiussoria di buon adempimento viene incassata dal committente secondo quanto previsto dal contratto campione.

CRITERI

La selezione delle offerte avverrà secondo il seguente criterio: **l'offerta economicamente più vantaggiosa.**

Si terranno conto dei seguenti criteri:

Criterio 1:	Il prezzo d'offerta più basso in EUR, IVA esclusa per l'intero ambito dell'oggetto dell'ordine	Il committente classificherà le offerte ricevute in base ai prezzi di offerta in EUR senza IVA.
-------------	--	---

In caso di offerte equivalenti si procederà ad un sorteggio pubblico tra gli offerenti più vantaggiosi con lo stesso prezzo.

SPECIFICHE

Informazioni generali sull'oggetto dell'ordine

Oggetto dell'Invito a presentare offerta è la preparazione di un documento strategico e il coordinamento nell'attuazione del programma della Comunità Autogestita Costiera delle Nazionalità Italiana (CAN Costiera) per le esigenze del progetto Innalzamento delle competenze didattiche della comunità nazionale italiana in Slovenia e della comunità slovena in Italia. Il contraente selezionato avrà il compito di sviluppare un programma basato sulle esigenze degli istituti scolastici coinvolti in questo settore. Inoltre, l'offerente selezionato, in coordinamento con la CAN Costiera, svolgerà i compiti di coordinamento dei gruppi target, cercherà gli assistenti linguistici più adatti, effettuerà valutazioni delle attività svolte ed effettuerà l'accreditamento dei partecipanti alle attività. Nell'ambito dell'offerta sono previste le seguenti attività:

Progettazione e sviluppo di un programma per lo sviluppo di competenze pedagogiche,

- Formazione e sostegno all'insegnamento (nuovi approcci pedagogici, strumenti didattici innovativi e strategie per l'insegnamento interculturale tenendo conto del contesto di scambi tra scuole di Paesi diversi),
- Assistenza o partecipazione alla ricerca di docenti per l'attuazione del programma pianificato,
- Effettuare indagini e analisi dei bisogni presso gli istituti scolastici:
- Ricercare nuovi approcci e metodologie e strumenti innovativi,
- Monitoraggio e valutazione dell'attuazione dell'operazione,
- Coordinamento con gli istituti scolastici coinvolti e
- Altre attività legate all'attuazione del programma come indicato nel documento MODULO DI RICHIESTA DI APPROVAZIONE DIRETTA DELL'OPERAZIONE PROGETTUALE "Innalzamento delle competenze didattiche della comunità nazionale italiana in Slovenia e della comunità slovena in Italia".

I servizi oggetto dell'ordine vengono eseguiti per il periodo che va dalla data della conclusione del contratto fino al 31 agosto 2027. L'attuazione dell'oggetto dell'ordine è giustificata dalle esigenze del committente per la fornitura continua di servizi per le esigenze dell'operazione progettuale Innalzamento delle competenze didattiche della comunità nazionale italiana in Slovenia e della comunità slovena in Italia.

Specifiche tecniche oggetto dell'ordine

Allegato e parte integrante del presente Invito a presentare offerte è il documento: *MODULO DI RICHIESTA DI APPROVAZIONE DIRETTA DELL'OPERAZIONE PROGETTUALE "Innalzamento delle competenze didattiche della comunità nazionale italiana in Slovenia e della comunità slovena in Italia."*

Gli offerenti sono tenuti a esaminare con attenzione la suddetta documentazione durante la preparazione della loro offerta.

Calendario

L'appaltatore si impegna ad iniziare l'esecuzione dei servizi immediatamente dopo la data di stipula del contratto e ad eseguire i servizi fino al 31 agosto 2027, il tutto in conformità con le istruzioni e le linee guida del committente.



**COMUNITÀ AUTOGESTITA COSTIERA
DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA**

Via Župančič 18, 6000 Capodistria

Web: <http://www.cancostiera.org/>

E-mail: info@cancostiera.eu



Sofinancira
Evropska unija
Cofinanziato
dall'Unione europea

In caso di ritardo nell'esecuzione dei servizi, il committente incasserà la garanzia fideiussoria di buon adempimento del contraente per il buon adempimento degli obblighi contrattuali. Inoltre, per lo stesso motivo, il committente applicherà una penale al contraente, a decorrere dal primo giorno di ritardo o dalla deviazione dal programma concordato.

Invito a presentare offerte: moduli

NO.	Modulo	Note
1	Dichiarazione generale	Completata, firmata e timbrata.
2	Offerta	Completata, firmata e timbrata.

Dichiarazione generale

In relazione alla gara d'appalto "**Innalzamento delle competenze didattiche della comunità nazionale italiana in Slovenia e della comunità slovena in Italia**",

_____ ,
(nome dell'offerente)

dichiara con piena responsabilità:

- che tutte le dichiarazioni contenute nell'offerta sono veritiere e che l'offerente concede al committente il diritto di verificarle presso le autorità competenti, impegnandosi a fornire le relative deleghe su richiesta del committente, se necessario,
- di essere un offerente affidabile, dotato di capacità gestionali, di esperienze, reputazione e personale qualificato per eseguire i lavori appaltati, e di disporre delle risorse tecniche e umane sufficienti per l'esecuzione dell'appalto pubblico,
- che fornirà tutti i servizi richiesti in modo professionale e di alta qualità, in conformità alle normative applicabili (leggi, regolamenti, standard, approvazioni tecniche), alle istruzioni tecniche, alle raccomandazioni, nonché agli standard e alle normative per la tutela ambientale,
- che eseguirà l'ordine con personale o operai professionalmente qualificati,
- di aver esaminato, al momento della presentazione dell'offerta, tutta la documentazione disponibile,
- di essere pienamente consapevole di tutta la legislazione applicabile all'aggiudicazione di questo ordine,
- di essere pienamente consapevole della portata e della complessità dell'ordine,
- di adempire a tutti gli obblighi assunti riguardanti la quantità, la qualità e i termini specificati, come indicato nell'Invito a presentare offerte.

Dichiara inoltre di soddisfare le seguenti condizioni obbligatorie in conformità con i requisiti legali e le esigenze del committente:

- di essere autorizzato a svolgere l'attività oggetto dell'ordine,
- di essere iscritto al registro giudiziario, professionale o commerciale del Paese in cui ha sede legale,
- che né l'operatore economico, né qualsiasi persona facente parte dell'organo di amministrazione, direzione o sorveglianza dell'operatore stesso, né chi detiene poteri di rappresentanza, decisione o controllo, è stato condannato con sentenza definitiva per un reato previsto dal Codice Penale (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Slovenia, n. 50/12 - testo consolidato, 6/16 - versione corretta, 54/15, 38/16, 27/17, 23/20, 91/20, 95/21, 186/21 e 105/22 - ZZNŠPP; di seguito: KZ-1), né per reati analoghi da tribunali stranieri, come indicato nell'articolo 75, paragrafo 1, dello ZJN-3.
- di non essere stato escluso dalle procedure di appalto pubblico a seguito dell'iscrizione nel registro degli operatori economici con sanzioni accessorie di esclusione dalle procedure di appalto pubblico,
- che l'operatore economico non è stato soggetto a procedure di insolvenza o di liquidazione coatta ai sensi della legge che disciplina le procedure di insolvenza e di liquidazione coatta, o a procedura di liquidazione ai sensi della legge che disciplina le società, se i suoi beni o le sue attività commerciali sono amministrati da un amministratore o da un tribunale, o se le sue attività commerciali sono state sospese, o se è stato aperto un procedimento nei suoi confronti in conformità alla legislazione di un altro paese, o se si è verificata una situazione con le stesse conseguenze legali,
- alla data di presentazione dell'offerta, in conformità con la normativa del Paese in cui ha la sua sede legale, non ha debiti obbligatori non saldati né altre passività monetarie non fiscali in conformità con la legge che disciplina l'amministrazione finanziaria, riscossi dall'autorità fiscale in conformità con le normative nazionali, per un importo pari o superiore a 50 EUR,
- di non avere dichiarazioni dei redditi da lavoro dipendente in sospeso negli ultimi cinque anni fino alla data di presentazione dell'offerta o della domanda,

- di non essere stato giudicato colpevole negli ultimi tre anni prima della scadenza del termine per la presentazione delle offerte da un'autorità competente della Repubblica di Slovenia o di un altro Stato membro o di un Paese terzo, per almeno due infrazioni in materia di retribuzione, orario di lavoro, periodi di riposo, esecuzione del lavoro sulla base di contratti disciplinati dal diritto civile, nonostante l'esistenza degli elementi di un rapporto di lavoro, o all'impiego di lavoratori non dichiarati, per le quali è stato multato per un reato in una o più decisioni definitive,
- di non aver stipulato alcun accordo con altri operatori economici finalizzati a ostacolare, limitare o falsare la concorrenza,
- di non essere stato condannato con sentenza passata in giudicato in nessun Paese per reati legati alla condotta professionale,
- di non aver fornito intenzionalmente informazioni fuorvianti o omesso informazioni in questa o in precedenti procedure,
- che l'operatore economico non è legato a funzionari pubblici del committente, né ai loro familiari, secondo le modalità di cui all'Articolo 35, comma uno, della Legge ZIntPK,
- di soddisfare tutte le altre condizioni per l'esecuzione dell'ordine, specificate nell'invito a presentare offerta.

Con la sottoscrizione di questa dichiarazione, il contraente dichiara di soddisfare tutte le condizioni previste nell'Invito a presentare offerta, il cui soddisfacimento viene attestato con la presente firma!

Luogo e data:

Nome e cognome: _____

(timbro e firma)

Modulo n.: 2

Offerta

Sulla base dell'invito a presentare offerta "Innalzamento delle competenze didattiche della comunità nazionale italiana in Slovenia e della comunità slovena in Italia", si presenta l'offerta che segue:

I. Numero dell'offerta: _____

NOME DEL FORNITORE:	
INDIRIZZO DEL FORNITORE:	

L'offerta viene presentata (contrassegnare di conseguenza):

indipendentemente

con i seguenti partner (specificare solo le società): _____

con i seguenti subappaltatori (specificare solo le società): _____

utilizzando le capacità delle seguenti entità (specificare solo le società): _____

II. Prezzo dell'offerta

Voce	Unità - ora	Prezzo per unità in EUR senza IVA	Valore dell'offerta in EUR IVA esclusa
Progettazione e sviluppo del programma di sviluppo delle competenze pedagogiche	Stima n. ore: 200	€ 0,00	€ 0,00
Supporto formativo e didattico	Stima n. ore: 80	€ 0,00	€ 0,00
Ricerca di docenti per implementare il programma previsto	Stima n. ore: 80	€ 0,00	€ 0,00
Selezione degli assistenti linguistici	Stima n. ore: 70	€ 0,00	€ 0,00
Implementazione dell'analisi della domanda e dei bisogni presso gli istituti scolastici	Stima n. ore: 180	€ 0,00	€ 0,00
Ricerca nuovi approcci e metodologie e strumenti innovativi	Stima n. ore: 80	€ 0,00	€ 0,00
Monitoraggio e valutazione	Stima n. ore: 450	€ 0,00	€ 0,00
Coordinamento con gli istituti scolastici coinvolti	Stima n. ore: 300	€ 0,00	€ 0,00
Altre attività necessarie	Stima n. ore: 160	€ 0,00	€ 0,00
VALORE TOTALE DELL'OFFERTA in EUR IVA esclusa			€ 0,00
Valore IVA in EUR			€ 0,00
Valore totale dell'offerta in EUR con IVA			€ 0,00

Il fornitore si impegna a eseguire i servizi in conformità con le esigenze del committente, al più tardi entro i termini specificati nella documentazione di gara.

III. Periodo di validità dell'offerta

L'offerta è valida per almeno 30 giorni dal termine ultimo per la presentazione delle offerte.

L'offerta deve essere valida almeno fino alla scadenza indicata. Una validità troppo breve dell'offerta costituisce motivo di esclusione dell'offerta.

IV. Informazioni sul pagamento

I pagamenti saranno effettuati sulla base della fattura emessa. Salvo altre disposizioni, il termine di pagamento è fissato a 30 giorni dalla data di ricezione della fattura.

Il contraente emette una fattura in formato elettronico (eRačun) tramite il portale web UJPnet. Come data di ricezione ufficiale della fattura è considerata quella dell'inserimento della fattura nel sistema UJPnet.

Concordiamo che il committente non è tenuto ad accettare nessuna delle offerte ricevute e che, in caso di ritiro dell'ordine da parte del committente, al fornitore non verranno rimborsati i costi relativi alla preparazione delle offerte.

V. Informazioni sull'operatore economico

REFERENTE:	
E-MAIL DEL REFERENTE:	
NUMERO DI TELEFONO:	
Partita IVA:	
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE:	
NUMERO DEI CONTI CORRENTI:	
PERSONA AUTORIZZATA A FIRMARE L'OFFERTA E IL CONTRATTO:	
CLASSIFICAZIONE AZIENDALE IN BASE ALLA LEGGE ZGD: <i>(micro, piccola, media o grande azienda)</i>	
MEMBRI DELL'ORGANO AMMINISTRATIVO E DI GESTIONE (es. rappresentanti legali, consiglieri, ecc.)	
COMPONENTI DELL'ORGANISMO DI CONTROLLO (se l'operatore economico ne è dotato)	
AUTORIZZATI ALLA RAPPRESENTANZA, DECISIONE O CONTROLLO (es. deleghe)	



**COMUNITÀ AUTOGESTITA COSTIERA
DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA**

Via Župančič 18, 6000 Capodistria

Web: <http://www.cancostiera.org/>

E-mail: info@cancostiera.eu



Sofinancira
Evropska unija
Cofinanziato
dall'Unione europea

Luogo e data:

Nome e cognome: _____

(timbro e firma)

Modello di contratto

CONTRATTO PER LA PRESTAZIONE DI SERVIZI NELL'AMBITO DELL'OPERAZIONE PROGETTUALE INNALZAMENTO DELLE COMPETENZE DIDATTICHE DELLA COMUNITÀ NAZIONALE ITALIANA IN SLOVENIA E DELLA COMUNITÀ SLOVENA IN ITALIA

stipulato tra

IL COMMITTENTE: COMUNITÀ AUTOGESTITA COSTIERA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA (OBALNA SAMOUPRAVNA SKUPNOST ITALIJSKE NARODNOSTI), Via Župančič 18, 6000 Koper – Capodistria, rappresentata da Scheriani Alberto, il Presidente

Numero di registrazione: 5009227000
Partita IVA: SI62740997
Numero di conto corrente: SI56 0125 0649 0184 210 aperto presso UJP

e

IL CONTRAENTE: _____,
rappresentato da _____,

Numero di registrazione: _____
Partita IVA: _____
Numero di conto corrente: _____

I. DISPOSIZIONI PRELIMINARI

Articolo 1

Le parti contraenti constatano che il committente ha selezionato il Contraente in conformità con le disposizioni dell'Articolo 21, comma due, della Legge ZJN-3, poiché il valore del contratto concluso non supererà il valore di EUR 40.000,00 IVA esclusa per la durata del contratto.

Articolo 2

Con il presente contratto, il committente affida, e il Contraente si assume, l'attuazione dei servizi di preparazione dei documenti strategici e di coordinamento nell'attuazione del programma della Comunità Autogestita Costiera della Nazionalità Italiana (CAN Costiera) per le esigenze del progetto o dell'operazione progettuale Innalzamento delle competenze didattiche della comunità nazionale italiana in Slovenia e della comunità slovena in Italia. Il Contraente ha il compito di sviluppare il programma in base alle esigenze degli istituti scolastici coinvolti in questo settore. Inoltre, il Contraente, in coordinamento con la CAN Costiera, dovrà svolgere compiti di coordinamento con i gruppi target, ricercare gli assistenti linguistici più idonei ed effettuare valutazioni delle attività completate ed effettuare l'accreditamento dei partecipanti alle attività.

Articolo 3

Il Contraente eseguirà i servizi assunti in conformità e nella misura determinata dai seguenti documenti:

- Offerta numero _____ del _____ e
- Su invito del committente in data _____, compresi tutti gli allegati e i componenti.

I documenti in oggetto costituiscono allegato e parte integrante del presente contratto.

Articolo 4

Il Contraente eseguirà i servizi previsti dal presente contratto in conformità al documento: MODULO DI RICHIESTA DI APPROVAZIONE DIRETTA DELL'OPERAZIONE PROGETTUALE "Innalzamento delle competenze didattiche della comunità nazionale italiana in Slovenia e della comunità slovena in Italia" in base alle istruzioni del committente, alle norme e alle regole applicabili della professione.

Con la sottoscrizione del presente contratto il Contraente dichiara di essere pienamente consapevole della portata e della complessità dei servizi contrattuali, della documentazione relativa all'Invito a presentare offerte e di ogni altra documentazione su cui si basa l'esecuzione dell'oggetto del contratto.

Articolo 5

Il Contraente non può avviare la fornitura di servizi aggiuntivi non previsti dal presente contratto senza previo consenso scritto del committente.

Per servizi aggiuntivi che si sono rivelati necessari solo dopo la stipula del presente contratto, il committente può effettuare un ordine presso il Contraente dell'ordine iniziale, in conformità con le disposizioni della legge sugli appalti pubblici. Il valore dei costi aggiuntivi sarà determinato sulla base del prezzo unitario del contratto, inclusi eventuali sconti aggiuntivi offerti dal Contraente. In tal caso, sarà stipulata un'integrazione al contratto originale o un nuovo contratto con il Contraente.

II. PREZZO CONTRATTUALE E TERMINI DI PAGAMENTO

Articolo 6

Voce	Unità - ora	Prezzo per unità in EUR senza IVA	Valore dell'offerta in EUR IVA esclusa
Progettazione e sviluppo del programma di sviluppo delle competenze pedagogiche	Stima n. ore: 200	€ 0,00	€ 0,00
Supporto formativo e didattico	Stima n. ore: 80	€ 0,00	€ 0,00
Ricerca di docenti per implementare il programma previsto	Stima n. ore: 80	€ 0,00	€ 0,00
Selezione degli assistenti linguistici	Stima n. ore: 70	€ 0,00	€ 0,00
Implementazione dell'analisi della domanda e dei bisogni presso i VIZ	Stima n. ore: 180	€ 0,00	€ 0,00
Ricerca di nuovi approcci e metodologie e strumenti innovativi	Stima n. ore: 80	€ 0,00	€ 0,00
Monitoraggio e valutazione	Stima n. ore: 450	€ 0,00	€ 0,00
Coordinamento con i visti coinvolti	Stima n. ore: 300	€ 0,00	€ 0,00
Altre attività necessarie	Stima n. ore: 160	€ 0,00	€ 0,00

VALORE TOTALE DELL'OFFERTA in EUR IVA esclusa	€ 0,00
Valore IVA in EUR	€ 0,00
Valore totale dell'offerta in EUR con IVA	€ 0,00

I fondi per l'esecuzione dell'ordine sono forniti: _____

Le parti contraenti convengono che tutti i costi del Contraente sono compresi nel prezzo di cui al primo comma del presente articolo. Il prezzo di cui al primo comma di questo articolo comprende tutti gli oneri e le spese, comprese eventuali spese di trasporto fino alla sede del Committente.

Il prezzo è fisso per tutta la durata del presente contratto.

Nel caso in cui il fornitore adempia ai suoi obblighi solo parzialmente o con scarsa qualità, il Committente ha diritto ad una riduzione proporzionale del prezzo contrattuale in base all'entità e alla qualità del lavoro.

Articolo 7

Il Contraente emetterà fatture elettroniche al Committente solo dopo l'effettiva fornitura dei servizi forniti dopo che i servizi sono stati effettivamente forniti. L'emissione della fattura si basa su un rapporto approvato dal Committente, che dettaglia i servizi forniti e il numero di ore di lavoro svolte.

Articolo 8

Il Committente pagherà le fatture elettroniche emesse al Contraente, che saranno precedentemente approvate dall'amministratore del contratto del Committente, entro 30 giorni dalla data ufficiale di ricezione della fattura sul numero di conto corrente _____ aperto presso la banca _____. Se, al momento del ricevimento della fattura elettronica, agli utenti indiretti del bilancio si applica un termine di pagamento legale diverso, il Committente pagherà la fattura elettronica entro tale termine. In caso di reclamo sul servizio, il pagamento verrà trattenuto fino alla risoluzione del reclamo.

Il termine di pagamento decorre dal giorno successivo alla ricezione ufficiale della fattura elettronica su cui si basa il pagamento. Se l'ultimo giorno per il pagamento del lavoro è un festivo, l'ultimo giorno per il pagamento sarà considerato il primo giorno lavorativo successivo.

III. OBBLIGHI CONTRATTUALI

Articolo 9

Il Committente si impegna a:

- messo a disposizione del Contraente tutte le informazioni, i dati e i documenti necessari a sua disposizione, relativi all'esecuzione del servizio ai sensi del presente contratto,
- collaborato con un rappresentante autorizzato del Contraente,
- presentare le vostre richieste al Contraente entro un termine che consenta il normale adempimento degli obblighi contrattuali,
- informato il Contraente di tutte le possibili modifiche e nuove situazioni che potrebbero influenzare l'attuazione dell'oggetto del presente contratto,
- al termine della procedura, ha controllato la relazione dell'appaltatore insieme alla specifica dei lavori eseguiti in conformità con i requisiti tecnici dell'invito a presentare un'offerta, che è allegato al contratto.

Articolo 10

Il Contraente dichiara di aver preso visione dell'ambito del servizio prima di presentare l'offerta e prima di stipulare il presente contratto. Inoltre, si impegna a:

- svolgere il servizio in conformità a tutte le normative vigenti della Repubblica di Slovenia e dell'Unione Europea che regolano l'oggetto del presente contratto e ai principi di professionalità,

- eseguire il servizio con la diligenza del buon professionista, a regola d'arte e di buona qualità e in conformità alle buone pratiche commerciali e le istruzioni del Committente,
- garantire la massima qualità dei servizi, indipendentemente dal momento e dal luogo di attuazione,
- eseguire il servizio nel modo più economico possibile, nel rispetto delle specifiche del Committente,
- adempiere a tutti gli obblighi nei tempi e nei modi concordati,
- avvertire per iscritto il Committente di circostanze che potrebbero rendere difficile o impossibile l'esecuzione corretta e soddisfacente dei servizi,
- avvisare per iscritto il Committente di circostanze che potrebbero influenzare il contenuto e il tempo di esecuzione del servizio,
- consentire al Committente di esercitare un controllo adeguato sull'esecuzione dei servizi ai sensi del presente contratto,
- fornire al Committente relazioni sui servizi forniti, che costituiranno la base la fatturazione;
- fatturare i servizi forniti ai sensi del presente contratto in conformità al prezzo indicato e ai servizi/obblighi effettivamente svolti e sulla base di una relazione approvata dal Committente;
- dovrà in ogni momento, durante l'esecuzione dei propri obblighi ai sensi del presente contratto, osservare e rispettare i requisiti del Committente come indicato nell'Invito a presentare offerta e nella propria offerta, datata _____, sulla base della quale è stato selezionato, e le disposizioni del presente contratto.

IV. DIRITTI D'AUTORE

Articolo 11

Il Committente è proprietario della documentazione prodotta e oggetto del presente contratto, comprese tutte le modifiche e integrazioni. Le parti contraenti concordano che il Contraente conserva il diritto d'autore morale su di esso e trasferisce esclusivamente al Committente tutti i diritti materiali, illimitati nello spazio e nel tempo, compreso il diritto di riprodurre parti o la totalità della documentazione, il diritto di tradurre, adattare, modificare o altrimenti elaborare e riprodurre tali adattamenti e il diritto di distribuzione in qualsiasi forma. Il Contraente garantisce che al momento del trasferimento dei diritti d'autore sui materiali al Committente, sarà titolare di tutti i diritti nella misura in cui vengono trasferiti al Committente.

Nel caso in cui il Contraente eseguirà determinati servizi ai sensi del presente contratto con l'aiuto di un subappaltatore, il Contraente è tenuto a consegnare al Committente copie dei contratti conclusi con ciascun subappaltatore entro 8 giorni dalla firma del presente contratto. Dal contratto individuale con il subappaltatore deve risultare chiaro se quest'ultimo creerà un'opera d'autore nell'ambito dei servizi forniti nell'ambito del presente contratto, nel qual caso l'unico titolare dei diritti d'autore sui materiali diventa l'appaltatore e li trasferisce al Committente ai sensi del contratto condizioni specificate nel primo comma del presente articolo.

SUBAPPALTATORE

(Nota: le disposizioni contenute in questa parte saranno incluse nel contratto solo se l'appaltatore agirà congiuntamente a subappaltatori. In questo caso, le restanti clausole saranno rinumerate di conseguenza. In caso contrario, questa parte del modello di contratto, che si riferisce all'esecuzione di lavori con subappaltatori, sarà eliminata).

Articolo 12

Il Contraente subappalta le prestazioni contrattuali ai subappaltatori indicati nel Documento di gara unico europeo (di seguito "DGUE") compilato, allegato e parte integrante del presente contratto, nella misura e secondo le modalità indicate in tale allegato.

Articolo 13

Durante l'esecuzione del presente contratto, il Contraente deve comunicare al Committente ogni modifica delle informazioni di cui all'Articolo 94, comma 2, della Legge ZJN-3 e gli trasmetterà le informazioni sui nuovi subappaltatori entro cinque (5) giorni dalla modifica. In caso di inclusione di nuovi subappaltatori, ai sensi

dell'Articolo 94, comma 3, della Legge ZJN-3, insieme alla comunicazione al Committente, l'appaltatore deve, tra l'altro, presentare informazioni e documenti:

- *recapiti e rappresentanti legali dei nuovi subappaltatori;*
- *moduli "DGUE" compilati dei nuovi subappaltatori ai sensi dell'Articolo 79 della Legge ZJN-3 e*
- *una richiesta scritta da parte del nuovo subappaltatore di pagamento diretto, se richiesto dal nuovo subappaltatore.*

Articolo 14

Nei confronti del Committente, il Contraente è pienamente responsabile dell'esecuzione dei servizi oggetto del presente contratto. Il Contraente è responsabile dei servizi che subappalterà come se li avesse eseguiti egli stesso.

Se il Committente rileva che i servizi sono stati subappaltati a un subappaltatore non indicato nell'offerta del Contraente o non concordato nel presente contratto, o se il Contraente non ha dichiarato il subappaltatore secondo le modalità previste dal presente capitolo, il Committente ha il diritto di recedere dal presente contratto. Il Committente si riserva il diritto di ispezionare, in qualsiasi momento e nel luogo in cui devono essere eseguiti i servizi, i dipendenti di qualsiasi subappaltatore che esegue i lavori. Tutti i lavoratori sono obbligati a fornire informazioni autentiche al Committente.

Articolo 15

/se il subappaltatore richiederà pagamenti diretti/: Il Contraente autorizza il Committente a effettuare pagamenti diretti al subappaltatore sulla base della fattura o del certificato approvato dal Contraente. Il subappaltatore acconsente che il Committente, al posto del Contraente, paghi il credito del subappaltatore nei confronti del Contraente sul conto corrente del subappaltatore, numero IBAN _____ aperto presso la banca _____. Il Contraente allega alla propria fattura o certificato anche la fattura o il certificato del subappaltatore, previamente approvato. I pagamenti diretti ai subappaltatori saranno effettuati entro il termine di cui al primo comma dell'Articolo 19.

/se il subappaltatore non richiederà il pagamento diretto/:

Il Contraente invierà al Committente, entro 60 (sessanta) giorni dal pagamento di ciascuna fattura, una dichiarazione scritta del Contraente e una dichiarazione scritta del subappaltatore che attestino che il subappaltatore ha ricevuto il pagamento per i servizi eseguiti e direttamente correlati all'oggetto del presente contratto.

V. RAPPRESENTANTI DELLE PARTI CONTRAENTI

Articolo 12

L'amministratore del contratto e il rappresentante autorizzato del Committente è _____

Il Committente può designare un sostituto e autorizzarlo a compiere determinate azioni.

Il rappresentante del Committente è autorizzato a rappresentare il Committente in tutte le questioni relative ai servizi concordati nel presente contratto, in particolare a controllare il lavoro del Contraente e certificare che la fattura parziale emessa corrisponda all'ambito dei servizi forniti, a garantire che le fatture pagate siano corrette e conformi all'offerta, a valutare l'incarico o a decidere sulla necessità di una revisione, ecc.

Il rappresentante responsabile del Contraente è _____

Il rappresentante responsabile del Contraente è autorizzato a rappresentare il Contraente in tutte le questioni relative all'esecuzione dei servizi concordati nel presente contratto.

VI. VALIDITÀ DEL CONTRATTO

Articolo 13

Il contratto viene stipulato fino al 31 agosto 2027. Il calendario preciso per la fornitura dei servizi sarà quello indicato nell'Invito a presentare offerta o concordato tra le parti nel corso dell'esecuzione dell'oggetto del contratto.

VII. CAUSE DI FORZA MAGGIORE

Articolo 14

Per forza maggiore si intende qualsiasi evento impreveduto e inatteso che si verifichi indipendentemente dalla volontà delle parti contraenti e che non poteva essere previsto dalle parti contraenti al momento della stipulazione del contratto e che influisce in qualsiasi modo sull'adempimento degli obblighi contrattuali.

La parte Contraente interessata dalla causa di forza maggiore dovrà notificare per iscritto all'altra parte Contraente il verificarsi e la cessazione della causa di forza maggiore immediatamente, e al più tardi il giorno lavorativo successivo al verificarsi della causa di forza maggiore, e dovrà altresì notificare all'altra parte Contraente la cessazione dell'evento di forza maggiore. Inoltre, dovrà fornire all'altra parte Contraente prove autentiche dell'esistenza e della durata della causa di forza maggiore entro e non oltre due giorni lavorativi dal verificarsi o dalla cessazione della causa di forza maggiore.

Nessuna delle parti contraenti è responsabile del mancato adempimento di uno qualsiasi dei suoi obblighi per motivi indipendenti dalla sua volontà.

VIII. PROTEZIONE DEI DATI

Articolo 15

Il Contraente si impegna a proteggere con la massima cura le informazioni ottenute durante l'esecuzione del presente contratto e a utilizzarle esclusivamente in relazione all'esecuzione del presente contratto.

Il Committente è altresì tenuto a proteggere come segreto aziendale le informazioni relative al Contraente che ottiene in seguito all'esecuzione del presente contratto.

Il Contraente si impegna a trattare e conservare i dati con cura e a non divulgarli a persone non autorizzate. Il Contraente informerà i propri dipendenti e subappaltatori del contenuto delle norme interne in materia di sicurezza delle informazioni e protezione dei dati in vigore di volta in volta presso il Committente.

Il Contraente si impegna a non pubblicare, divulgare o trattare i segreti commerciali o le informazioni interne o protette del Committente, ai quali il Contraente ha avuto accesso durante la validità del presente contratto o successivamente, senza l'esplicito consenso scritto del Committente, a condizione che tali informazioni siano adeguatamente contrassegnate come segreti commerciali o come "informazioni interne" o come "informazioni protette".

Il Contraente si impegna a informare immediatamente il Committente nel caso in cui una persona non autorizzata abbia ottenuto i dati e a collaborare al meglio con il Committente per far valere i propri diritti nei confronti della persona non autorizzata.

Il Committente può esigere dal Contraente il pieno risarcimento di tutti i danni subiti e derivanti dalla pubblicazione, divulgazione o utilizzo di segreti aziendali o dati interni o protetti del Committente.

Le disposizioni del presente articolo applicabili all'appaltatore si applicano, mutatis mutandis, anche al subappaltatore. L'appaltatore è tenuto a obbligare tutti i subappaltatori al rispetto di tali disposizioni.

IX. CLAUSOLA PENALE

Articolo 16

Nel caso in cui il Contraente ritardi nell'esecuzione dei servizi per motivi non imputabili al Committente e non sia un ritardo giustificato, è tenuto a pagare una penale contrattuale pari allo 0,5% del valore contrattuale per ogni giorno di ritardo, fino a un massimo del 10% del valore contrattuale con IVA. Il Committente valuta la giustificazione del ritardo sulla base della spiegazione scritta del Contraente.

Nel caso in cui ritardi o errori nell'esecuzione compromettano lo scopo dell'operazione, il Committente può recedere dal contratto per iscritto e chiedere un risarcimento.

In caso di mancato pagamento della penalità contrattuale da parte del Committente, il Committente ha il diritto di detrarre dagli obblighi non pagati che ha nei confronti del contraente ai sensi del presente contratto.

Se il danno subito dal Committente a causa del ritardo nel termine contrattualmente stabilito per l'adempimento degli obblighi assunti è superiore alla penale contrattuale, il Contraente è tenuto a rimborsare al Committente la differenza fino al completo risarcimento.

X. ASSICURAZIONE

Articolo 17

ASSICURAZIONE DELLA PRESTAZIONE

Tipo di assicurazione: _____

Importo dell'assicurazione: _____

Periodo di validità: _____

L'assicurazione per il buon adempimento degli obblighi contrattuali viene riscattata dal Committente in caso di tutte le violazioni degli obblighi del Contraente ai sensi del presente contratto.

XI. CLAUSOLA RISOLUTIVA

Articolo 18

Il contratto si risolve se il Committente è a conoscenza del fatto che il tribunale, con sentenza definitiva, ha accertato la violazione degli obblighi di cui all'Articolo 3, comma due, della Legge ZJN-3, o se il Committente è a conoscenza del fatto che durante l'esecuzione del contratto l'autorità pubblica competente ha accertato almeno due violazioni da parte del Contraente o del suo subappaltatore in materia di retribuzione del lavoro, orario di lavoro, periodi di riposo, esecuzione di lavori sulla base di contratti di diritto civile nonostante l'esistenza degli elementi di un rapporto di lavoro, o in materia di lavoro sommerso, per le quali il Contraente o il suo subappaltatore è stato multato per un reato con una o più decisioni passate in giudicato e divenute definitive e vincolanti.

Se il committente viene a conoscenza di una violazione, deve darne comunicazione al Contraente entro dieci giorni. Il Contraente può, entro il termine fissato dal Committente, che non può essere superiore a 15 giorni, fornire prova di aver adottato misure sufficienti per dimostrare la sua affidabilità nonostante l'esistenza di violazioni. In caso di violazione da parte del subappaltatore, l'appaltatore può fornire entro lo stesso termine la prova che il subappaltatore ha adottato misure sufficienti per dimostrare la propria affidabilità nonostante l'esistenza di violazioni. Se il Contraente non ha fornito prove a favore del subappaltatore, o se le ha fornite, ma il Committente ritiene che tali misure siano insufficienti, il Contraente può sostituire il subappaltatore entro un termine stabilito dal Committente, che non deve essere superiore a 15 giorni conformemente ai sensi dell'Articolo 94 della Legge ZJN-3, oppure subentra lui stesso nella parte che ha subappaltato a questo subappaltatore, se tale sostituzione o acquisizione non costituisce una modifica sostanziale del contratto. Se il Contraente non ha fornito prove per sé stesso o per un subappaltatore, o se le ha fornite ma il Committente

valuta che tali misure siano insufficienti, o se il Contraente non esegue lui stesso il lavoro o propone un nuovo subappaltatore, o se il Committente, ai sensi dell'Articolo 94 della stessa Legge, rifiuta un nuovo subappaltatore tempestivamente proposto, la clausola risolutiva sarà esercitata a condizione che siano trascorsi almeno sei mesi tra il momento in cui il Committente è stato messo a conoscenza della violazione e la scadenza del contratto. In deroga alla frase precedente, l'appalto di lavori pubblici non sarà risolto se la risoluzione causerebbe al Committente costi sproporzionati o difficoltà sostanziali per la regolare esecuzione dei lavori o ritardi sproporzionati e a condizione che il Committente notifichi il Contraente, entro 20 giorni dalla data in cui è venuta a conoscenza della violazione, che il contratto non deve essere risolto.

Se la condizione di risoluzione è soddisfatta, il contratto si considera risolto a partire dalla data di stipula del nuovo contratto di appalto pubblico e il Committente avvia la nuova procedura di appalto senza indugio, ma al più tardi entro 60 giorni dalla conoscenza della violazione. Se il Committente non avvia una nuova procedura di appalto entro tale termine, il contratto si considera risolto il sessantesimo giorno successivo a quello in cui è stata portata a conoscenza della violazione.

XII. CLAUSOLA ANTICORRUZIONE

Articolo 19

Nel caso in cui, per la conclusione del presente contratto, venga promesso, offerto o dato un vantaggio non autorizzato a un rappresentante o un intermediario di un ente o organizzazione del settore pubblico in nome o per conto di un'altra parte Contraente, per:

- aggiudicarsi un affare o
- concludere un affare a condizioni più favorevoli o
- per mancata vigilanza sull'adempimento degli obblighi contrattuali o
- per altra condotta o omissione che arrechi danno a un ente o un'organizzazione del settore pubblico o consenta di ottenere un vantaggio non autorizzato un rappresentante o un intermediario di un ente o organizzazione del settore pubblico, all'altra parte Contraente o al suo rappresentante, agente o intermediario,

il contratto è nullo.

XIII. TRACCIABILITÀ

Articolo 20

Tutta la documentazione relativa all'attuazione del progetto deve essere conservata in modo da garantire la tracciabilità dell'attuazione del progetto.

Il Contraente è tenuto a conservare tutta la documentazione relativa alla realizzazione del progetto in conformità alla normativa vigente, ovvero per almeno 10 anni dopo l'adempimento degli obblighi contrattuali ai fini dei controlli successivi. Tale periodo può essere prorogato dal Committente prima della sua scadenza. La documentazione del progetto costituisce la base per il monitoraggio e il controllo dell'attuazione del progetto.

Il Contraente si impegna a fornire l'accesso alla documentazione completa relativa al progetto al Ministero, all'autorità di gestione, all'autorità di certificazione, all'autorità di audit e alle altre autorità di vigilanza coinvolte nell'attuazione, gestione, controllo o audit della gara pubblica e ai loro rappresentanti, vale a dire anche dopo l'adempimento degli obblighi contrattuali o dopo la scadenza del contratto di attuazione del progetto.

La tracciabilità deve consentire la presentazione della sequenza temporale di tutti gli eventi relativi all'implementazione delle singole attività del progetto e degli eventi aziendali archiviati nella contabilità e in altri registri. La tracciabilità è l'insieme di tutte le informazioni necessarie per presentare una registrazione storica di eventi o delle attività significative relative ai dati e alle informazioni archiviate e sistemi per la raccolta, l'elaborazione e l'archiviazione dei dati.

Le informazioni incluse nella traccia di controllo devono essere tali da dimostrare l'integrità delle informazioni archiviate. La loro creazione e conservazione deve garantire la loro integrità e utilità per tutto il tempo di conservazione delle informazioni.

XIV. RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE

Articolo 21

Le parti contraenti si impegnano a risolvere di comune accordo eventuali controversie che dovessero sorgere in relazione all'esecuzione del presente contratto.

Se la controversia non può essere risolta di comune accordo, ciascuna parte può adire il foro competente per materia nel luogo in cui ha sede il Committente.

XV. DISPOSIZIONI FINALI

Articolo 22

Il presente contratto è concluso ed entra in vigore alla data in cui è stato firmato dall'ultima parte del Contratto ed è soggetto alla condizione sospensiva della prestazione di una garanzia di esecuzione.

Il contratto potrà essere modificato o integrato mediante integrazione scritta accettata e sottoscritta da entrambe le parti.

Se una qualsiasi delle disposizioni è o diventa invalida, ciò non pregiudica le altre disposizioni contrattuali. La disposizione invalida viene sostituita da una disposizione valida, che deve corrispondere il più possibile allo scopo perseguito dalla disposizione invalida.

In caso di modifica dello status di una parte del presente accordo, la nuova entità acquisisce lo status di parte solo se il Committente vi acconsente, salvo in caso di successione legale universale. Lo stesso vale in caso di fallimento o di liquidazione coatta.

Articolo 23

Il contratto è redatto in quattro (4) copie identiche, di cui ciascuna parte Contraente riceve due (2) copie.

A _____, il _____